



About us



Services



Languages

Translations

Software Localization

Proofreading

LOGOTEC



Project Management

Database Maintenance

Desktop Publishing

Interpreting Services

Language Courses

Subtitling

Transcriptions



Fields of expertise



References



Contact

Professional Multilingual Solutions



ABOUT US



Profile

Mission. Logotec Language Services is an expert multilingual partner for your communication needs. We facilitate your interaction with customers and clients, providing strategic multilingual communication solutions to support the growth of your business into new markets. We place all of our experience and knowledge at your service to offer customized, powerful integrated solutions that will contribute to the development of your business on an international scale.

History. Logotec Language Services is established in 2001. Thanks to the innovative marketing efforts of the management team and to its quality-oriented services, Logotec Language Services becomes known on an international scale, significantly increasing its income and clientele. Its modern and flexible business model has continued to develop through the hard work and commitment of its qualified team. Our company's motto is quality-targeted services at fair prices.

Team. Our team includes carefully selected professional translators and interpreters, desktop publishing (DTP) experts, and specialized proofreaders with additional studies in engineering, mechanics, IT, electronics, medicine, chemistry, law, finance, banking, and more. These professionals have at least 5 years' experience in their fields and work only in their mother tongue in order to assure accurate work and high quality services. Moreover, Logotec LS has established partnerships with more than 100 worldwide professional language providers in order to attain the highest degree of professionalism and efficiency while adapting to target markets and cultures.

Logistics. We support the quality of our services with state-of-the-art computers (OS: Win XP, Vista Home Premium, Mac OS X), CD-RW and DVD-RW units, external drives and storage media for backups, standard software packages (including dictionaries, MultiTerm glossaries and encyclopedias), laptops, laser printers, scanners, faxes, a large bandwidth ADSL connection with an ISDN option and full internet access 24 hours a day. We use multi-trackware detection tools and an antivirus system, which is constantly updated and fully active for all incoming and outgoing information that we exchange with our clients and collaborators. All information submitted to us is therefore carefully stored, protected, and kept strictly confidential.

Quality Assurance

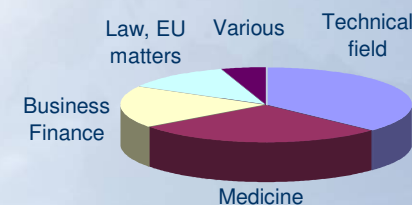
1. over 10-year tradition, experience and presence on the translation market
2. Use of professional translation resources (CAT tools, hard-copy or CD-ROM specialized dictionaries, online and internal reference materials and glossaries)
3. Use of exclusively native speaker language collaborators with more than 5-years' full-time professional experience
4. Specific database/glossary creation and maintenance for every client
5. General database/glossary creation and maintenance for each field of expertise
6. Terminological consistency and uniformity with each new project for the same client (database updates and adherence to client-specific terminology)
7. Wide offer of single or package services, speed and flexibility
8. Concomitant management of multilingual projects by project managers
9. Professional second revision by field-specialists in the target languages
10. Orientation towards the customer and his needs

Achievements

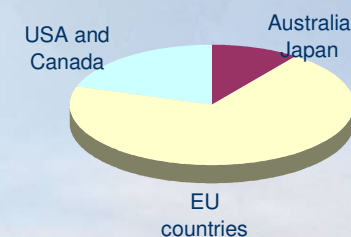
Thanks to our commitment to quality-oriented services and the dedication of our professional staff, we have succeeded in:

- increasing our sales by more than 20 times as compared to the foundation year
- completing important multilingual projects of more than 3 million words every year, including additional custom-tailored services
- expanding our clientele and external collaborators all over the world, a result of an efficient international marketing policy

Work distribution per field of expertise



Our clients' origin





SERVICES

Focusing on meeting the demands of an increasingly global marketplace, we offer a broad range of language solutions that facilitate international business communications.



Translations

At *Logotec Language Services* we seek to satisfy all of your translation needs for the most important linguistic combinations in a wide variety of specialist areas. From a simple communicative letter to the complex process of a software localization or a multilingual technical manual, we can provide you with internationalized content structure and multilingual delivery, thanks to our team of professional translators & our extensive network of international collaborators.

Software Localization

Unlike written documentation, localization is a complex process involving the work of more teams (project managers, translators and localization specialists). We can help you to localize your product and maximize your business in the target country. We localize manuals, marketing materials, branding, software interfaces, and websites for specific languages and countries. Only through this process does your product become technically adapted, linguistically precise, culturally appropriate, and easily accessible to target markets.

Proofreading

One of the most important services which assures a consistent and high level of quality in the workflow process is the proofreading of translations. We offer this premium service to all clients who place a higher value on the quality of the final product than on its economic aspects. This service is handled by a large network of highly experienced translators and/or specialized proofreaders with additional studies in other areas such as law, medicine, engineering, informatics, chemistry, physics, and so forth. Finally, we also offer post-edition revisions of the ready-to-print documents, with special attention paid to the final layout and to the special characters of every target language.

Project Management

The Project Manager plays a key role in coordinating the relationship between the translator, proofreader, and client and is responsible for the workflow process preparation. Usually a translator himself, he manages multilingual projects from beginning to end, keeping clients updated on the progression of the project and assuring the completion of the work in accordance with its deadline and quality requirements.

Database Maintenance

With the help of our professional translation tools, we are able to create and maintain comprehensive client-oriented or field-oriented databases as well as terminological glossaries, allowing us to fulfill individual client requests for specific choices of terminology in the target language. This ensures a high quality service with terminological consistency and precision throughout the partnership period, satisfying even the most exigent expectations.

Desktop Publishing (DTP)

The DTP is handled by specialists working in close contact with translators and project managers in order to adapt text and graphics wherever necessary in order to match the requirements of individual languages. We are experienced in text and image processing, desktop publishing, as well as in operating and managing various software in the field. We can manage formats for programs like FrameMaker, PageMaker, QuarkXpress, Photoshop, Adobe Acrobat, Interleaf, Visio, Illustrator, and others.

Interpreting Services

Logotec Language Services offers simultaneous or consecutive interpreting services for its clients who wish to succeed on an international scale. These services cover official or unofficial corporate meetings, conferences, workshops, vocational training courses, assistance to fairs or trades, and so forth. Our network of fully qualified technical and scientific interpreters covers most European languages.

Language Courses

Our language courses are mostly tailored to suit individual clients using the one-to-one tuition formula, or involve small groups with a limited number of students. Our native speaking tutors are highly qualified to offer language tutoring, focusing on the client's field of work or his general interests in the target language or country. The student's learning interests are stimulated through a pleasant and agreeable approach towards the subject matter with the support of a variety of teaching tools (CDs, course units and language books, audio or video cassettes, etc) combined with grammar, reading, and listening comprehension exercises.

Subtitling

Subtitling is the process of superimposing a written translation on a film that has dialogue in another language. The completed work can be supplied either as an electronic word file or as a text only file. Working with language specialists who provide subtitles in various target languages, *Logotec Language Services* offers a wide range of target languages to meet your requirements in this field.













Transcriptions

Logotec Language Services offers a fast and reliable transcription service. Working from CD's, audio and videocassettes or electronic audio files, we can provide highly accurate transcriptions of all your audio and video recordings such as speeches, interviews, verbal questionnaires, advertisements, various meetings, and so forth. The completed transcription may be subsequently translated into other languages according to your needs. All transcriptions are completed by native speakers, and they are carefully reviewed and proofread before being delivered to the client.

LANGUAGES

Thanks to our team of professional native speaker translators and interpreters and to our extensive network of worldwide collaborators, we provide a wide range of services into and from the following primary and secondary languages (listed in alphabetical order):

All the European Languages

	Albania	Albanian	SQ
	Bulgaria	Bulgarian	BG
	Croatia	Croatian	HR
	Czech Republic	Czech	CS
	Denmark	Danish	DA
	The Netherlands	Dutch	NL
	The UK/USA	English	EN
	Estonia	Estonian	ET
	Finland	Finnish	FI
	France	French	FR
	Germany	German	DE
	Greece	Greek	EL

	Hungary	Hungarian	HU
	Italy	Italian	IT
	Latvia	Latvian	LV
	Lithuania	Lithuanian	LT
	Macedonia	Macedonian	MK
	Malta	Maltese	MT
	Moldavia	Moldavian	MO
	Norway	Norwegian	NO
	Poland	Polish	PL
	Portugal	Portuguese	PT
	Romania	Romanian	RO
	Russia	Russian	RU
	Serbia	Serbian	SR
	Slovakia	Slovak	SK

	Slovenia	Slovenian	SL
	Spain	Spanish	ES
	Sweden	Swedish	SV
	Turkey	Turkish	TR
	Ukrainian	Ukrainian	UK

Asian languages

	Saudi Arabia	Arabic	AR
	China	Chinese	ZH
	Japan	Japanese	JA
	Korea	Korean	KO
	Vietnam	Vietnamese	VI





FIELDS OF EXPERTISE

When it comes to accurate translations in specific fields (such as engineering, medicine, law and business), Logotec Language Services is the best solution. We specialize in translations for technology or pharmaceutical companies, manufacturers of medical or technical devices, legal authorities, and national or international bodies and organizations, multinational corporations or other entities. Relying on our professional team and our extensive decennial experience, we provide language solutions for the following fields (listed in alphabetical order):

Engineering and Technology

Advanced Technology
Aeronautics and Space
Agricultural Engineering
Agronomy
Automotive Industry
Building and Constructions
Civil Engineering
Coal and Steel
Electronics
Engineering
Energy
Glass & Ceramics
Hardware
Industrial Engineering
Industrial Technology
Information Technology
Machinery and Tools
Mechanics
Metallurgy
Oil and Gas
Paper & pulp
Plastics and Rubber
Printing Industry
Systems Analysis and Program Development (SAP)
Software Localization and Documentation
Security systems
Semiconductors
Telecommunications
Textile Industry
Transportation
User's manuals and Instructions
Water industry
Waste disposal
Wood industry
Etc.

Medicine

Anatomy
Biology
Botany
Biotechnology
Biomedical engineering
Case Report Forms (CRF)
Chemistry and Biochemistry
Clinical trials
Complementary and alternative medicine (CAM)
Data sheets
Dentistry
Dental Equipment
Genetics
Immunology
Life sciences
Medical Appliances and devices
Medical Forms and Queries
Medical Instruments
Microbiology
Neurology
Oncology
Patient Questionnaires and Information
Pharmaceuticals
Pharmacology
Product labels
Psychological evaluations
Public health
Radiology
Scientific papers
Surgery
Toxicology
Veterinary medicine
Virology
Etc.

Administration and Law

Agreements
Authorizations
Birth Notices
Business Law
Certificates
Civil Law
Criminal Law
Company Statutes
Contracts
Copyrights
Corporate Law
Court Sentencing
Death Certificates
Declarations and statements
Diplomas
European Union Law
Identification records
Immigration Rights
Institutional and Organizational Materials
Intellectual Property
Labor Rights
Marriage Certificates
NGO Documentation
Official publications
Patents
Pharmaceutical Licenses
Proxies
Real estate
Tax law
Trademarks
Trial Excerpts
Etc.

Business and Finance

Advertising
Banking
Bank Statements
Business contracts
Commercial Correspondence
Communications
Corporate Management
Economics
Financial reports
Finance
General Business
Hotel management
Information management
Insurance
Marketing
Media
Public Relations
Statistics
Trade
Etc.

Generalities

Athletics
Cosmetics
Culture
Diplomacy
Ecology
Education
Environment
Fashion
Food Industry
Gastronomy
Geography
History
Literature
Natural Sciences
Recipes
Soccer
Social & Human Sciences
Tourism
Etc.





REFERENCES

For over ten years our translation business has handled major projects for famous end clients such as companies and enterprises all over the world. Some examples of projects include (in alphabetical order):

"We started our collaboration with Logotec Language Services in 2004 and have continued ever since to require its services for translation and proofreading into the major North, East and West European target languages. Logotec LS has always complied with our specific requirements, providing quality translations with a professional approach of the assigned projects and meeting the tight deadlines that our customers often require. We are very pleased to have Logotec Language Services as our business partner and we highly recommend its services to anyone."

Mr. Nakajima, A. Inc., Japan

"I have been working with Logotec Language Services since the beginning of 2004. The first time I was lucky enough to work with them, they saved me from losing a large US customer. They are very experienced in DTP. I can send them just about any format, and it's not a problem. From a simple PageMaker file to a highly complex Quicksilver file, I can always be rest assured that our customers will be pleased. Besides English and German into Italian, they have also supplied English into German and French, and I'll know where to go when I need English into Romanian as well. I know who to call when I need a high-quality, on-time and well-formatted translation. They haven't disappointed me once after working with them on numerous occasions, and it's always a pleasure to do business with them."

Ms. V. Graham, ZMC, USA

ENGINEERING & TECHNOLOGY

3M

(various translations)

AIR CONTROL INDUSTRIES

(instructions guide)

ALPINE

(navigation system & radio equipment)

ARBURG

(injection moulding machines)

BALLUFF

(transducers)

BERNINA

(ironing systems)

BODYCOTE

(vacuum heat treatments)

BELRON, BOSCH, CARGALSS, NISSAN

(automotive industry, multilingual translations)

CANON

(user's manual proofreading)

CASTELLETTI, ALSTOM & LUXELEMETS, AMMANN, GRUPPO MILANO

(building & road construction materials)

CHAM PAPER GROUP

(proofreading, prospects translation)

CISCO –SYSTEMS

(Networking Academy Program)

CLAAS, BOBCAT

(agricultural machines)

DAIMLER CHRYSLER

(technical and marketing material)

DANFOSS, BECKHOFF

(drives)

DELL & MICROSOFT

(Information Technology translations)

FONDITAL, NOVA FLORIDA

(radiators and boilers)

FUJIFILM

(On-Screen Displays)

GEBERIT

(sanitary appliances)

GEDA

(elevators)

HEXAGLOT TOPTRANSLATOR

(manual translation)

HÜTTLIN GMBH

(manual translation)

HOLZMA

(wood-processing machinery)

HUP GmbH & Co. KG

(owner's manuals for toasters, grillers, etc)



KEMPER

(Bread-making machines)

KEYENCE

(measurement sensors user's manual)

MSA

(safety appliances)

NEG MICON

(wind turbine brochure)

PANASONIC, JVC, RICOH

(digital camcorder manuals, DVD players, OSD translations - project managing and translation into most European languages)

PHILIPS

(lighting technology)

RICOH, HEIDELBERG, KOMORI

(printing industry manuals)

RYOBI

(line trimmers)

SAKRET

(construction materials)

SAP, CAPGEMINI

(IT, software & business solutions)

SIEDLE

(internal telephone systems)

SIEMENS SINUMERIK

(automation system for machine tools)

SKYMASTER

(digital receiver)

TAYLOR MACHINE WORKS Inc.

(electric motors, tractors)

THE JOHNSON CORPORATION

(technical specifications of various products)

TRUMPF, DEUTA- WERKE

(laser technology- instruction manual)

UNIMETAL

(website)

VOSSLOH, STADLER, BELGIAN

RAILWAYS SNCB, SARDINIAN

RAILWAYS FdS, GERMAN

RAILWAYS DB

(railway industry translations)

WALTER

(measuring equipment, grinding machines, drills and lathes)

WK & DAIMLER-CHRYSLER

(automotive industry)

ZEISS, BIZERBA

(electronic scales, slicers)

ZINSER

(textile machinery)

ZF, SIEMENS

(mail automation)



REFERENCES



MEDICINE

3M
(medical texts)

BECKMAN COULTER
(chemistry Information Manual, Clinical Systems -Instructions for Use, TQ- Prep Workstation)

BERCHTOLD
(electro-surgical devices and operation lamps)

BIOTRIN
(medical tests)

CYTOCELL
(various texts on cytogenetics)

ETERA, Romania
(pharmaceutical licenses, laboratory analyses, cosmetic products)

FACIT- Center on Outcomes, Research & Education
(proofreading of medical questionnaires)

GATREM Limoges
(medical brochure)

PHARMING GROUP N.V.
(medical texts and patient questionnaires)

SCHWARZ BIOSCIENCES FACTS
(user guide and various patient questionnaires)

SERONO
("IVRS Scenario Investigation"- various projects)

TOSHIBA
(X-Ray laser)

TVC Inc.
(Management in Health Care- hospital programs- various files & brochures)

ADMINISTRATION AND LAW

EUSEBI IMPIANTI SRL
(contract and various technical documentation)

CAAF CISL
(workers' legal rights and obligations)

COMUNE DI TORINO
(immigration documents, brochures, various administrative documents)

SCEF Ticino
(EduQua certificate)

TAX ANALYSTS UK
(financial articles)

Other various contracts and legal-administrative texts for individual clients.

BUSINESS AND FINANCE

ARTSANA
(SAP projects)

CARREFOUR
(catalogue translations)

CHAM PAPER GROUP
(prospects translation)

LA POSTE
(marketing documents)

PAGLIERANI s.a.s.
(commercial correspondence)

PIAGGIO & BECKHOFF
(web pages)

PIRELLI
(Presentations and CSR)

SCM CH
(milk processing industry)

YAMAHA
(website)

GENERALITIES

ALSTOM
(general texts)

BARILLA
(recipes)

CARREFOUR
(catalogue translation)

HILTI
(various texts)

ILLY Caffè
(products presentation)

MICHELIN
(tourist guides)

SIMBA TOYS
(product presentations)

WATER MUSEUM –Romania
(various texts)

Unternehmensgruppe WUND
(construction industry)

ZERMATT Museum – Switzerland
(museum multilingual presentation)

"One of the most important aspects of our company is to provide translations from Italian into various foreign languages. We select our collaborators not based on territorial proximity but according to their experience, capacity and reliability. We chose Logotec Language Services as our translation and proofreading partner for the legal-administrative field and the Italian - Romanian language combination. Logotec LS has always proven its professionalism, seriousness and capacity of understanding and meeting the specific requirements of the client. The maximum quality of the projects assigned and the prompt observance of the deadlines, even when tight, entitle Logotec LS to be our ideal partner. For our company the quality of the translations and the client's satisfaction are two essential conditions for our presence on the market. Our collaboration with Logotec LS has always satisfied both conditions and we are very pleased to rely on this company for future collaborations."

Ms. S. Giuliani, G. Sas, Italy





CONTACT



Logotec Language Services Professional Multilingual Solutions

Address:
Maulbeerallee, 10
14624 Dallgow-Döberitz
Germany

Tel.: 0049 151 19 38 37 34
Tel.: 0049 3322 831 04 89
Fax: 0049 3322 252 35 41
www.logotec-ls.com

Enquiries:
info@logotec-ls.com
office@logotec-ls.com
office_mac@logotec-ls.com

